

No. 50603

**Brazil
and
United Republic of Tanzania**

Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the United Republic of Tanzania on visa exemption for holders of diplomatic and official or service passports. Dar es Salaam, 22 August 2008

Entry into force: *19 June 2010, in accordance with article 11*

Authentic texts: *English and Portuguese*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Brazil, 15 April 2013*

**Brésil
et
République-Unie de Tanzanie**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie portant exemption de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques, officiels ou de service. Dar es-Salaam, 22 août 2008

Entrée en vigueur : *19 juin 2010, conformément à l'article 11*

Textes authentiques : *anglais et portugais*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Brésil, 15 avril 2013*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC
OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA
ON VISA EXEMPTION FOR HOLDERS OF DIPLOMATIC AND OFFICIAL OR
SERVICE PASSPORTS**

PREAMBLE

The Government of the Federative Republic of Brazil

and

**The Government of the United Republic of Tanzania
(hereinafter jointly referred to as “the Parties” and in singular as “the Party”),**

**Desiring to strengthen the bonds of friendship and co-operation between the two
countries;**

**Recognising the need to facilitate travels into each other's territory by nationals of
the Parties who are holders of diplomatic and official or service passports,**

Have agreed in the followings terms:

Article 1

**Nationals of either Party, who are holders of a valid diplomatic, official or service
passport, not accredited in the territory of the other Party, shall enter, transit through, stay and
leave the territory of the State of the other Party, without a visa, for a period not exceeding 90
(ninety) days, from the date of first entry.**

Article 2

**Extension of the period mentioned in Article 1 shall be granted by the competent
authorities of the host Party on the basis of written request by the Diplomatic Mission or Consular
Post of the accredited State.**

Article 3

In case there is no Diplomatic Mission or Consular Post of the Parties, the holders of diplomatic, official or service passports shall address such request mentioned in Article 1 to the Consular Department of the Ministry of Foreign Affairs of the receiving State.

Article 4

Nationals of either Party, who are holders of a valid diplomatic, official or service passport, who are members of Diplomatic Mission, Consular Post or official representatives of international organisations accredited in the territory of the other Party, as well as their family members who live with them and are holders of a valid diplomatic, official or service passport, may enter, transit through, stay and leave the territory of the State of the other Party without a visa during the period of their assignment.

Article 5

Nationals mentioned in this Agreement may enter, transit through and leave the territory of the State of the other Party at all border-crossing points open to international passenger traffic.

Article 6

Nationals of either Party shall comply with the laws and regulations in force, during their stay in the territory of the other Party.

Article 7

This Agreement does not curtail the right of either Party to deny entry or to shorten the stay of citizens of the other Party who are considered to be undesirable.

Article 8

1. The Parties shall exchange, through diplomatic channels, specimens of their valid diplomatic, official and service passports, mentioned in this Agreement, including a detailed information pertaining to the rules of their use not later than 30 (thirty) days after the date of signature of this Agreement.

2. In case of introduction of new diplomatic, official or service passports or modification of the existing ones, the Parties shall convey to each other, through diplomatic channels, specimens of these passports, accompanied by detailed information on their applicability, not later than 30 (thirty) days prior to its application.

Article 9

For reasons of security, public order or public health, either Party may suspend the application of this Agreement in whole or in part. Any such measure, as well as its suspension, shall be notified in writing to the other Party, at the earliest possible time, through diplomatic channels, and shall take effect not later than 3 days upon receipt of such notification.

Article 10

Any controversy over the implementation or interpretation of this Agreement will be resolved by direct negotiations between the Parties through diplomatic channels.

Article 11

1. This Agreement shall be valid for an indefinite period of time and enter into force 30 (thirty) days from the date of the receipt of the second diplomatic note in which the Parties inform each other that the national legal requirements for entry into force of this Agreement have been met.


2. This Agreement may be modified or amended in the event both Parties so desire and formalize through diplomatic channels. The modifications or amendments shall enter into force as mentioned in paragraph 1 of this Article.

3. Each of the Parties may, at any time, denounce this Agreement through diplomatic channels. The denunciation will be effective 90 (ninety) days after the receipt of the notification.

In witness whereof the undersigned, having been duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement in duplicate, in two languages, Portuguese and English, both texts being equally authentic.

Done at Dar es Salaam, on this 22nd day of August 2008.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
FEDERATIVE REPUBLIC OF
BRAZIL



FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED REPUBLIC OF
TANZANIA



[PORTUGUESE TEXT – TEXTE PORTUGAIS]

**ACORDO ENTRE O GOVERNO DA REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL E O
GOVERNO DA REPÚBLICA UNIDA DA TANZÂNIA SOBRE A ISENÇÃO DE
VISTO PARA PORTADORES DE PASSAPORTES DIPLOMÁTICOS,
OFICIAIS OU DE SERVIÇO**

PREÂMBULO

O Governo da República Federativa do Brasil

e

O Governo da República Unida da Tanzânia
(doravante denominados conjuntamente como "Partes" e, individualmente, como "Parte"),

Desejando fortalecer os laços de amizade e cooperação entre os dois países;

Reconhecendo a necessidade de facilitar as viagens entre os dois países de nacionais portadores de passaportes diplomáticos, oficiais ou de serviço,

Acordam o seguinte:

Artigo 1

Os nacionais das Partes, portadores de passaportes diplomáticos, oficiais ou de serviço válidos, não acreditados no território da outra Parte, poderão entrar, transitar, permanecer e sair do território da outra Parte, sem a necessidade de visto, por um período máximo de 90 (noventa) dias, contados da data da entrada.

Artigo 2

A prorrogação do período de que trata o Artigo 1 deste Acordo poderá ser concedida pelas autoridades competentes do Estado anfitrião mediante solicitação por escrito da missão diplomática ou da representação consular do Estado acreditado.